

CHARISMA®

Gebruiksaanwijzing

Instructions for use

Mode d’emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l’uso

Instruções de uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Brugervejledning

CHARISMA®

Universelles lichthärtendes Microglass® Komposit, röntgenopak

Farben:

A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C2, C3, C4, D3, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2, Incisal, SL, SLO

CHARISMA® ist ein lichthärtendes, radiopaktes Microglass® Composite. Aufgrund der Korngröße des Glasfüllstoffes ist es sehr gut hochglanzpolierbar und in Verbindung mit geeigneten Bonding-Systemen für die adhäsive Füllungstherapie bestimmt.

Zusammensetzung:

CHARISMA® wird auf Basis von BIS-GMA hergestellt (enthält 58 Vol% Füllstoff)

- Bariumaluminium fluor-Glas (0,02–2 µm)
- hoch disperses Siliciumdioxid (0,02–0,07 µm)

Anwendungsgebiete:

- Füllungen der Klassen I – V nach Black
- Form- und Farbkorrekturen
- Schienung traumatischt gelockterter Zähne
- Diastema – Schluss
- Milchzahnrestaurationen
- Korrekturen von entwicklungsbedingten Zahndefekten (z.B. Schmelz dysplasie)

Art der Anwendung:

Zur Vorbereitung der Behandlung empfiehlt sich die Reinigung der Zahnhartsubstanz mit einer fluoridfreien Polierpaste. Die Farbauswahl sollte mit der beiliegenden Farbleiste vor Behandlungsbeginn erfolgen, solange die Zähne noch feucht sind. Zur Applikation eignen sich besonders das Heraeus Kulzer Plasmacoat – Instrument sowie Instrumente aus Wironit oder Kunststoff.

1. Präparation der Kavität, gemäß den allgemeinen Regeln der Composite-Füllungstherapie. Anschließend Kavität reinigen und trocknen. Die Anwendung von Kofferdam wird empfohlen.

2. Vor Einbringung des Füllungsmaterials in die Kavität ist die Applikation eines adäquaten Adhäsiv-Systems erforderlich (z.B. GLUMA® Comfort Bond, GLUMA® Solid Bond, GLUMA® Self Etch von Heraeus Kulzer). Speicherkontamination vermeiden.

3. Klasse I – und V-Kavitäten: CHARISMA® in kleinen Schichten (max.: 2 mm) in die Kavität einbringen und sorgfältig an die Kavitätswände adaptieren. Bei starken Verfärbungen kann eine Unterschichtung mit CHARISMA® Opak-Farben erforderlich werden.

4. Klassen III – IV-Kavitäten: Bei Frontzahnkavitäten ist häufig ein Schichtaufbau mit einem opaken Kern erforderlich. Hierzu eignen sich besonders die CHARISMA® Opak-Farben.

CHARISMA®

Universal light curing Microglass® composite, radio-opaque

Shades: A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C2, C3, C4, D3, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2, Incisal, SL, SLO

CHARISMA® is a lightcuring, radio-opaque Microglass® composite. Due to the grain size of the glass filler the final polishing may easily be realized and in connection with adequate bonding systems it is meant for adhesive filling therapy.

Composition:

CHARISMA® is based on a BIS-GMA matrix and contains 58% filler (by volume), which is:

- Barium aluminium fluoride glass (0.02–2 microns)
- Highly dispersive Siliciumdioxide (0.02–0.07 microns)

Application:

- Fillings of the classes I–V according to Black
- Adjustments of shapes and shades
- Splinting of teeth which are traumatically loose
- Diastema closure
- Restorations of primary teeth
- Adjustments of developmental teeth defects (e.g. enamel dysplasia)

Kind of application:

In order to prepare the treatment it is recommended to clean the hard dental substance by means of a polishing paste which is free of fluoride. Prior to starting the treatment the shades should be selected by means of the attached colour scale as long as the teeth are still humid. The Heraeus Kulzer Plasmacoat instrument as well as devices consisting of Wironit or plastic are specifically suitable for the application.

1. Preparation of the cavity according to the general regulations of composite filling therapy. Then clean and dry the cavity. It is recommended to use rubber dam.

2. Prior to applying the filling material to the cavity the application of an adequate adhesive system is required (e.g. GLUMA® Comfort Bond, GLUMA® Solid Bond, GLUMA® Self Etch by Heraeus Kulzer). Avoid contamination of saliva.

3. Class I–II and V-cavities: Apply CHARISMA® to the cavity in thin layers (max. 2 mm) and adapt carefully to the cavity walls. In case of considerable discolourations cavity linings with CHARISMA® Opaque colours might become necessary.

4. Class III–IV-cavities: In case of anterior tooth cavities the setting-up of layers with an opaque nucleus often becomes necessary. CHARISMA® Opaque Colours are especially suitable for this purpose.

CHARISMA®

Composite Microglass® photopolymérisable universel, radiopaque

Teintes: A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C2, C3, C4, D3, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2, Incisal, SL, SLO

CHARISMA® est un composite à micro-particules de verre, radio-opaque, photopolymérisable. Etant donné la taille des grains du matériau, celui-ci possède une bonne aptitude au polissage et est adapté à la thérapie d'obturation adhésive associé à un système adhésif approprié.

Composition:

CHARISMA® est à base de BIS-GMA. Il contient 58 Vol. % de charge

- verre du fluor d'aluminium de baryum (0,02 – 2 µm)
- di oxyde de silicium à haute dispersion (0,02 – 0,07 µm)

Indications:

- Obturations des classes I–V selon Black
- Corrections des défauts et anomalies de forme et de couleur
- Correction des mobilités de dents traumatiques
- Correction de diastème
- Restaurations des dents de lait
- Traitement des défauts dentaires de développement (par ex.: dysplasie amélaire)

Mode d'emploi:

Dans un premier temps, nettoyer les tissus durs de la dent à l'aide d'une pâte polisseuse exempte de fluor. Sélectionner une teinte parmi celles mises à disposition avant de commencer les soins et tant que les dents sont humides. Pour l'application, utiliser le Plasmacoat de Heraeus Kulzer ainsi que les instruments en acier Wironit ou en matière plastique.

1. Préparer la cavité selon les règles générales relatives à l'obturation par composite. Puis, nettoyer et sécher la cavité. Il est recommandé d'utiliser une dique.

2. Il est nécessaire, avant la pose du matériau d'obturation dans la cavité, d'appliquer un système adhésif approprié (par ex.: GLUMA® Comfort Bond et GLUMA® Solid Bond et iBOND® Self Etch de Heraeus Kulzer). Éviter la contamination salivaire.

3. Cavités classes I-II et V: Appliquer CHARISMA® en fines couches (max. 2 mm) dans la cavité et adapter soigneusement aux parois de la cavité. Pour les colorations prononcées, la pose de sous-couches avec le produit CHARISMA® Couleurs Opaqueus peut s'avérer nécessaire.

4. Cavités classes III-IV : Pour les cavités des dents antérieures, la formation d'une couche à noyau opaque s'avère souvent nécessaire. Pour ce faire, utiliser les produits CHARISMA® Couleurs Opaqueus.

CHARISMA®

Composite universal fotopolimerizable de Microglass®, radiopaco.

Colores: A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C2, C3, C4, D3, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2, Incisal, SL, SLO

CHARISMA® es un compuesto de Microglass®, radiopaco, fotopolimerizable. El tamaño de sus partículas de relleno a base de Microglass® permite un pulido perfecto. El material está indicado para la odontología conservadora, quando utilizado en conjunto con un sistema adhesivo adecuado.

Composición:

CHARISMA® está fabricado a base de bis-metacrilato de vidrio y 58% de su volumen son partículas de relleno de

- vidrio de fluoruro de aluminio de bario (0,02 – 2 µm)
- dióxido de silicio de elevada dispersión (0,02 – 0,07 µm)

Campos de aplicación:

- Cavidades de clase I-V según Black
- Correcciones de forma y color
- Ferulización de dientes sueltos por trauma o enfermedad periodontal
- Cierre de diastemas
- Restauraciones de dientes deciduos
- Restauraciones de defectos dentales de desarrollo (p.ej. displasia del esmalte).

Modo de aplicación:

Antes del tratamiento se recomienda limpiar la zona a tratar con una pasta exenta de fluor. Selección del color apropiado a través de la guía de colores, dicha selección se debe realizar antes de cualquier tratamiento y mientras los dientes están todavía húmedos y presenten su color natural. Para aplicar el material se recomienda la utilización de instrumentos Plasmacoat de Heraeus Kulzer, instrumentos de Wironit o de material sintético resistente a la abrasión.

1. Preparación de la cavidad según los procedimientos habituales para preparos adhesivos.

A continuación limpiar la cavidad y secarla. Se recomienda la utilización de dique de goma.

2. Antes de colocar el material de restauración en la cavidad se debe aplicar un sistema de adhesión adecuado (p.ej. GLUMA® Comfort Bond, GLUMA® Solid Bond, iBOND® Self Etch de Heraeus Kulzer). Evitar contaminación por saliva.

3. Cavidades clase I-II y cavidades clase V: Aplicar CHARISMA® en capas finas (max. 2 mm) en las cavidades y adaptar cuidadosamente a las paredes de las cavidades. De presentarse decoloraciones fuertes, se puede aplicar una base de colores opacos de CHARISMA®.

4. Clases clase III-IV: En cavidades en dientes anteriores, frecuentemente se requiere trabajar en capas con un núcleo opaco. En este caso los colores Opaque de CHARISMA® son especialmente apropiados.

CHARISMA®

Composito universale a base di Microglass® polimerizzabile a luce visibile, radiopaco

Colori: A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C2, C3, C4, D3, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2, Incisal, SL, SLO

CHARISMA® è un composto di Microglass®, radiopaco, fotopolimerizzabile. Grazie alla finezza del grano del composito di vetro, esso presenta ottime qualità per la lucidatura a specchio, ed in combinazione con il Bonding System del tipo adatto è previsto per la terapia di obturazione adesiva.

Composizione:

CHARISMA® è a base di BIS-GMA e contiene il 58% in volume di sostanza di carica

- vetro di bario, alluminio, fluoro (0,02 – 2 µm)
- biossido di silicio ad elevata dispersione (0,02 – 0,07 µm)

Campi di applicazione:

- otizzazioni delle classi I–V secondo Black
- correzioni di forma e colore
- splintaggio di denti allentati
- chiusura del diastema
- restauri dei denti da latte
- correzioni di difetti dentali in funzione dello sviluppo (p. es. displasia dello smalto)

Metodo di applicazione:

Per la preparazione del trattamento si consiglia la pulitura dei tessuti duri del dente con pasta lucidante esente da fluoruro. La scelta del colore dovrà essere effettuata per mezzo dell'allegata scala dei colori e prima del trattamento, con i denti ancora umidi. Lo strumento Heraeus Kulzer Plasmacoat e strumenti fatti di wironit o materia sintetica sono particolarmente idonei per l'applicazione.

1. Preparazione della cavità in conformità alle regole generali della terapia di obturazione con composti. In seguito a ciò, pulire e lasciare asciugare la cavità. Si consiglia l'applicazione della diga.

2. Prima dell'inserimento del composito nella cavità è necessario applicare un sistema adesivo adeguato (p. es. GLUMA® Comfort Bond, GLUMA® Solid Bond, iBOND® Self Etch della Heraeus Kulzer). Evitare la contaminazione della saliva.

3. Cavità delle classi I–II e V: Inserire il CHARISMA® in strati fini (max. 2 mm) nella cavità ed adattarlo accuratamente alle pareti della cavità. In caso di forti mutazioni del colore può essere necessario applicare un sottofondo con i colori opachi CHARISMA®.

4. Cavità delle classi III–IV: In caso di cavità nei denti anteriori potrebbe risultare necessaria una struttura a strati con nucleo opaco. I colori opachi CHARISMA® sono particolarmente adatti per questo scopo.

CHARISMA®

Resina composta universal fotopolimerizável de Microglass®, radiopaca

Cores: A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C2, C3, C4, D3, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2, Incisal, SL, SLO

CHARISMA® é uma resina composta fotopolimerizável a base de Microglass®, radiopaca.

Devido ao tamanho das partículas de resina, adquirir um alto brilho no polimento é o destinado ao tratamento restaurativo adesivo, em combinação com um sistema de adesão adequado.

Composição:

CHARISMA® é produzida com base em BIS-GMA e contém 58% do seu volume de partículas de carga

- Vidro barialuminofluoretado (0,02–2 µm)
- Dióxido de silício altamente disperso (0,02–0,07 µm)

Indicações:

- Restaurações de classes I-V de acordo com Black
- Correções de formas e cores
- Ferulização de dentes com mobilidade por trauma ou doença periodontal
- Fechamento de diastemas
- Restauração de dentes deciduos
- Correção de defeitos dentários de (p.ex. displasias de esmalte)

Modo de utilização:

Previamente à utilização, recomenda-se uma profilaxia com pasta profilática que não contenha flúor. A escolha da cor deve ser feita usando-se a escala de cores anexa, antes do início do tratamento, enquanto os dentes ainda estão hidratados. Para a inserção, o instrumento Heraeus Kulzer Plasmacoat bem como instrumentos Wironit ou de material sintético, são especialmente adequados.

1. Preparar a cavidade de acordo com os procedimentos habituais de preparos adesivos.

Em seguida, limpar e secar a cavidade. Recomenda-se o uso do isolamento absoluto.

2. Antes da inserção do material de restauração na cavidade é necessária a aplicação de um sistema adesivo adequado (p.ex. GLUMA® Comfort Bond, GLUMA® Solid Bond, iBOND® Self Etch da Heraeus Kulzer). Evitar contaminação por saliva.

3. Cavidades classe I-II e V: inserir CHARISMA® em camadas finas (max. 2 mm) e adaptar cuidadosamente às paredes da cavidade. Quando o dente apresentar intensa descoloração pode ser necessário o uso de uma camada prévia de cores opacas de CHARISMA®.

CHARISMA®

Universell, onder invloed van licht uithardend, Microglass® composite, radioopak

Kleuren: A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C2, C3, C4, D3, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2, Incisal, SL, SLO

CHARISMA® is een onder invloed van licht uithardend, radio-opaak Microglass® Composite. Vanwege de korrelgrootte van het Microglass® vulmateriaal kan het zeer goed hoogglanzend gepolijst worden. In combinatie met geschikte bonding-systemen is het bestemd voor de adhesieve vullingstherapie.

Samenstelling:

CHARISMA® wordt op basis van BIS-GMA vervaardigd bevat 58 vol. % vulstof

- Bariumaluminiumfluor-glas (0,02–2 µm)
- Zeer fijn verdeeld Siliciumdioxid (0,02–0,07 µm)

Toepassingsgebieden:

- Vullingen van categorieën I–V volgens Black
- Vorm- en kleurcorrecties
- Spakelen van traumatisch losgeraakte tanden
- Sluiten van diastemen
- Restauraties van melketelementen
- Correcties van tanddefecten die tijdens de ontwikkeling ontstaan zijn (b.v. glazuurdysplasie)

Toepassing:

Voor voorbereiding van de behandeling wordt aan, de harde tandsubstantie te reinigen met een polijstpasta zonder fluoride. De kleur dient voor samenvoeg van de behandeling gekozen te worden met behulp van de bijgevoegde kleurenstrip, zolang de tanden nog vochtig zijn. Voor de applicatie zijn met name het Heraeus Kulzer Plasmacoat-instrument alsmede instrumenten van Wironit of kunststof geschikt.

1. Preparatie van de caviteit, conform de algemene regels van de Composite-vullingtherapie. Daarna caviteit reinigen en drogen. Wij raden aan, cofferdam te gebruiken.

2. Voordat het vullingsmateriaal in de caviteit aangebracht wordt, is de applicatie van een adequaat adhesief-systeem noodzakelijk (b.v. GLUMA® Comfort Bond, GLUMA® Solid Bond, iBOND® Self Etch van Heraeus Kulzer). Contaminatie met speeksel vermijden.

3. Caviteiten van de categorieën I–II en V: CHARISMA® in kleine lagen (max. 2 mm) in kaviteiten en applica-nogrant kaviteitvagina. Vid sterke verkleuringen kan het noodzakelijk zijn, een onderlaag aan te brengen met CHARISMA® opak-kleuren.

4. Caviteiten van de categorieën III–IV: Bij caviteiten in snijtanden is vaak een laagopbouw met een opake kern noodzakelijk. Hiervoor zijn met name de CHARISMA® opak-kleuren geschikt.

CHARISMA®

Ett universallt ljushårdande Microglass® komposit, radiopakkt

Färger:

A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, C2, C3, C4, D3, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2, Incisal, SL, SLO

CHARISMA® ett ljushårdande, radiopakkt Microglass® komposit. Den finmöriga glasfilllen gör att materialet är högljanspolerbart. Materialet är avsett att användas i kombination med ett lämpligt bondingsystem till adhesiv fylningsterapi.

Sammansättning:

Matris: BIS-GMA-bas (blvolyt 58 %)

- Bis-A-F-Sil-Glas (0,02–2 µm)
- finfördelat SiO2 (0,02–0,07 µm)

Användningsområden:

- Fylling ent. Black I–V
- Form- och färgkorrektur
- Piering av lösa kinder
- Diastemaslutning
- Mjlkzahnrestaurationer
- Korrigerig av emaljhypoplasier

Användning:

Innan behandlingen påbörjas bör tandsubstansen rengöras med en fluoridfri polerpasta. Färgvalet bör göras innan behandlingen påbörjats och medan tänderna är fuktiga. För applicering lämpar sig alla i handeln förekommande fyllnings-instrument.

1. Parapara kaviteten enligt gängse regler för adhesiv fyllningsterapi. Rengör och torrlägg kaviteten. Operationsfältet skall vara torrt i användning av kofferdam rekommenderas.

2. Applicera ett passande adhesivmaterial (t.ex. GLUMA® Comfort Bond, GLUMA® Solid Bond, iBOND® Self Etch Heraeus Kulzer). Undvik salivkontamination. OBS! Applicera ej bindningen på torrt dentin!

3. Klass I–II och V-kaviteter: Applicera CHARISMA® i små mängder (max. 2 mm) i kaviteten och applicera noggrant kaviteitvagina. Vid starka färgskiftningar kan det vara nödvändigt att lägga ett undre lager med Charisrm® Opak-färger.

4. Klass III–IV-kaviteter: Vid framtandskaviteter är ofta en skiktad uppbyggnad med en opak kärna nödvändig. Härtill lämpar sig i synnerhet CHARISMA® Opak-färgerna.

Heraeus

Gebruiksaanwijzing

Instructions for use

Mode d’emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l’uso

Instruções de uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Brugervejledning

Manufactured by:
Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11 · 63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

Distributed in USA/Canada exclusively by:
Heraeus Kulzer, LLC
300 Heraeus Way
South Bend, IN 46614-2517
1-800-451-1785

Caution: Federal law restricts the sale
by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuido por
Heraeus Kulzer South America Ltda.
CNPJ 46.708.010/0001-02
Rua Cenno Strighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRD 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

CHARISMA® gemäß Tabelle in dünnen Schichten (max. 2 mm) mit einem Translux-Lichtgerät polymerisieren. Bei der Polymerisation bildet sich an der Oberfläche eine Dispersions-schicht, die nicht berührt oder entfernt werden darf. Sie dient zum Anschluss der folgenden Composite-Schicht.

CHARISMA® Aushärtetiefen		
		Polymerisationszeit
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C2, C3, D3, Incisal, SL, SLO		20 s
A4, C4, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2		40 s

6. CHARISMA® kann nach der Polymerisation sofort ausgearbeitet und poliert werden. Zur Ausarbeitung eignen sich Finierdiamanten, flexible Disks, Silikonpolierer sowie Polierbürstchen und Polierschwabbel.

- Bei zeitlich umfangreichen Restaurationen sollte die OP-Leuchte vorübergehend weiter vom Arbeitsfeld entfernt werden, um einer vorzeitigen Aushärtung des Composites vorzubeugen.

Besondere Hinweise:

Die in der Gebrauchsinformation angegebenen Zeiten sind Mindestzeiten, die zum Erreichen einer optimalen Füllungsqualität nicht unterschritten werden sollten.

Bei direktem Kontakt mit pulpanahem Dentin sind Irritationen nicht auszuschließen. Pulpanahes Dentin in diesem Fall lokal mit einem Calciumhydroxid-Präparat sowie Unterfütterung (z.B. Glas-Ionomer-Zement) abdecken.

Nicht in Verbindung mit eugenohaltigen Präparaten verwenden, da diese die Aushärtung behindern können.

Hautkontakt vermeiden! Bei Augenkontakt mit viel Wasser spülen und ggf. einen Arzt konsultieren.

Nach Ablauf des Verfallsdatums sollte das Material nicht mehr verwendet werden. Nicht über 25°C (77°F) lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Nach dem Ausbringen des Materials aus der Spritze durch 1/4 Drehung des Kolbens zurückentlasten. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

Liefereinheiten:

Packungseinheiten:

Einzelpackungen als Spritzen oder PLTs

Sortimente als Spritzen oder PLTs

sowie Kombinationen mit den aktuellen Bondingsystemen von Heraeus Kulzer

Färschlüssel mit Originalmaterial

Stand: 2013-07

5. Polymerize CHARISMA® in thin layers (max. 2 mm) according to the table using a Translux light device. During polymerization a dispersive layer is built up at the surface which may not be touched or removed. It serves as connection of the following composite layer.

CHARISMA® Curing Depths		
		Period of Polymerization
A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C2, C3, D3, Incisal, SL, SLO		20 s
A4, C4, 0A2, 0A3, 0A3.5, 0B2		40 s

- After polymerization CHARISMA® may immediately be processed and polished. For processing finishing diamonds, flexible discs, silicone polishing devices as well as polishing brushes and mops are suitable.

• During restorations requiring much time the operating light should temporarily be removed from the working area in order to prevent a premature curing of the composite.

Further precautions:

The periods mentioned in the instructions for use are minimum periods which should not be reduced in order to achieve the optimal filling quality.

In case of direct contact with dentin which is adjacent to the pulp irritations may not be excluded. In this case the dentin adjacent to the pulp must be locally covered by a calcium hydrate preparation as well as a cavity lining (e.g. glass ionomeric cement).

Do not use in connection with preparations containing eugenol because these may impede the curing.

Avoid contact with the skin! In case of contact with eyes rinse with plenty of water and seek medical advice if necessary.

Do not use the material after the expiry date. Do not store above 25°C (77°F). Keep out of direct sunlight. After the material has been applied from the syringe relieve it by a quarter turn of the plunger. For use by dental personnel only.

Delivery units:

Packing units:

Single packages as syringes or PLTs

Assortments as syringes or PLTs

